

国家“九五”哲学社会科学课题项目

海外

程曼丽 著

华文传媒 研究

新华出版社

国家“九五”哲学社会科学课题项目

海外华文传媒研究

程曼丽 著

新 华 出 版 社

图书在版编目 (CIP) 数据

海外华文传媒研究/程曼丽著. - 北京: 新华出版社, 2001.6

ISBN 7-5011-5254-3

I. 海… II. 程… III. 中文—传播媒介—研究—国外
IV. G206.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 027617 号

海外华文传媒研究

程曼丽 著

新华出版社出版发行

(北京宣武门西大街 57 号 邮编 100803)

新华书店经销

新华出版社激光照排中心照排

新华出版社印刷厂印刷

850 × 1168 毫米 32 开本 11 印张 268 千字

2001 年 6 月第一版 2001 年 6 月北京第一次印刷

ISBN 7-5011-5254-3/G·1917 定价: 22.00 元

序

“海外华文传媒”，是对使用华文或华语，在海外编辑、印刷、出版、发行和播放的各类新闻传播媒体的总称。这些媒体以3000万海外华人华侨及其社区为服务对象。她们所使用的，是拥有5000年历史，有“21世纪第一语言”之美称的汉语文及其方言。她们是海外炎黄子孙艰苦奋斗历史的见证者和纪录者，是海外华人华侨社会维系华夏文化，增加凝聚力的重要支柱，是海外华人华侨发表政见维护族群利益的舆论载体，是世界新闻传播体系中，极具民族特色的一个重要的分支。

海外华文传媒发端于19世纪初叶。1815年在马六甲创刊的《察世俗每月统记传》，是世界上第一份近代化的华文期刊。1854年在旧金山创刊的《金山日新录》，是世界上第一份近代化的华文报纸。1856年在萨克拉门托尔创刊的《沙架免度新录》，是世界上第一份近代化的华文日报。她们的出版，不仅在当时当地的华人华侨中起了重大的影响，对中国近代化报刊的诞生，也起了一定的催化作用，在新闻史上占有一定的地位。从1815年到今天，海外华文传媒已经有了186年的历史。她们的发展大体上经历了三个阶段。19世纪初至19世纪末，是初始发展的阶段；20世纪初至20世纪的70年代，是逐步发展的阶段；20世纪70年代到现在，是加速发展的阶段。这种发展，和近现代华人华侨海外移民进展的情况，是同步的。时至今日，海外的华文传媒已经

遍布以东南亚、北美、欧洲、大洋洲为主的全世界的 54 个国家，累计出版的报刊达 4245 家，累计创办的华语广播电台达 60 余家，累计创办的华语电视台达 35 家，累计创办的电子网络报刊达 30 多家。（以上据本书和《国际新闻界》2000 年第 6 期所刊王士谷的《海外华文报刊的量化分析》一文所作的统计。）其中，有的国家历年创办的华文报刊的累计数，已经超过同时期其他文种报刊的累计数，如新加坡；有的国家华文报刊目前的总销量，已经超过这个国家其他文种报刊的总销量之和，如马来西亚。（见前引王士谷文）海外华文传媒的发展，已经受到了越来越多的有识之士和海内外新闻传播研究工作者的关注。

有关海外华文传媒的研究，起始于上个世纪的二三十年代。我们现在还可以从戈公振的《中国报学史》、胡道静的《新闻史上的新时代》、冯自由的《革命逸史》等书中，看到那一时代的学者们在这方面积极耕耘的成绩。但这只能说是一个发端。研究者们有所开拓，但还远远不够深入。大量的这方面的研究工作，是从第二次世界大战后开始的。拥有众多华文传媒的新加坡成为这方面的重镇。涌现了以卓南生、陈蒙鹤、王慷鼎为代表的一大批这方面的研究工作者，出版了以《中国近代报业发展史（1815—1874）》、《新加坡早期的华文报章（1881—1912）》、《新加坡华文日报社论研究（1945—1959）》等为代表的一大批专著。据王慷鼎先生 1994 年所作的统计，截止 1993 年，新加坡学者已完成的有关当地华文报刊的研究成果，就有专著 52 本，系统论文 11 篇，单篇论文 268 篇。洋洋洒洒，蔚为大观。国内这方面研究的大量开展，则是上个世纪 80 年代以后的事情。方积根、胡文英、杨力、吴庆棠、王士谷等先生，都为这方面的研究作出过贡献，出版过不少有分量的研究成果。其中王士谷先生的工作尤其值得称道。他从 80 年代起，就致力于海外华文新闻史的资料积累和研究工作，先后出版了题为《海外华文新闻史研究》的

序

论文集，和由他主编的拥有 2872 个词条和 110 万字释文的《华侨华人百科全书·新闻出版卷》。使这方面的研究上了一个新的台阶，达到了一个新的水平。总的说来，近 20 年来，国内这方面的研究成果是十分令人鼓舞的。稍感不足的是，迄今为止，还缺少一部全面介绍和论述海外华文传媒历史和现状的专著。

呈现在读者面前的这部《海外华文传媒研究》，弥补了这方面的不足。这部专著，按照历史的顺序，对 1815 年以来海外华文传媒发展的各个阶段，作了全面的概括和总结。对现阶段华文传媒在全世界五大洲 50 多个国家的发展情况，作了系统的介绍和分析。对海外华文传媒的界说，研究方法，海外华文传媒在世界传媒体系中的地位、作用和影响，以及海外华文传媒的发展前景，作了深入的探讨。是迄今为止，以全景式的手法，历史地全面地论述介绍和研究海外华文传媒的第一部专著。

我和本书的作者程曼丽教授有近二十年的学问上的交往。曾长期在一个学校合作共事，共同完成教学任务，共同进行学问上的切磋。她才情敏给，冰雪聪明，淹博多识，好学深思，在学术上时有新的创获，是一位很有潜力的中青年学者。本书是她继《蜜蜂华报研究》、《外国新闻传播史》出版之后，完成的又一项新的研究课题。海外华文传媒是世界新闻传播事业中，深受人们关注的一个领域。本书的出版，既是这一领域的一个新的重要的成果，也将对这一领域的研究、世界新闻传播史的研究、中国新闻传播史的研究、跨国以及跨文化传播的研究，起到一定的推动和促进的作用。这是完全可以预期的。是为序。

方汉奇

2001 年 4 月 22 日于北京林园

目 录

序	方汉奇 (1)
第一章 绪论	(1)
第一节 问题的提出	(1)
第二节 海外华文传媒界说	(5)
第三节 海外华文传媒的研究方法	(12)
第二章 海外华文传媒的产生	(16)
第一节 海外华文传媒的起源	(16)
第二节 海外华文报刊创办的历史背景	(22)
第三节 早期海外华文报刊的意义及影响	(26)
第三章 辛亥革命前及辛亥革命时期的海外华文报刊	(31)
第一节 辛亥革命前的海外华文报刊	(31)
第二节 辛亥革命时期的海外华文报刊	(40)
第三节 辛亥革命时期海外华文新闻业的特点及意义	(65)
第四章 辛亥革命后的海外华文新闻业	(76)
第一节 二战前的海外华文新闻业	(76)
第二节 抗日战争中的海外华文新闻业	(96)
第三节 抗日战争时期海外华文新闻业的特点及意义	(105)
第五章 中华人民共和国成立至改革开放前的海外华文新闻业	(114)

第一节 中华人民共和国成立前后的海外华文新闻业	… (115)
第二节 从华侨报刊到华人报刊的历史性转变	… (146)
第三节 中华人民共和国成立后海外华文新闻业的特点 及意义	… (153)
第六章 改革开放至 80 年代末期的海外华文新闻业	… (160)
第一节 改革开放后的亚洲华文传媒	… (161)
第二节 改革开放后的北美洲华文传媒	… (198)
第三节 改革开放后的欧洲华文传媒	… (230)
第四节 改革开放后海外华文新闻业的特点及意义	… (245)
第七章 90 年代华人新移民新闻业	… (252)
第一节 美洲华文传媒	… (253)
第二节 欧洲华文传媒	… (277)
第三节 大洋洲国家的华文传媒	… (286)
第四节 亚洲国家的华文传媒	… (295)
第五节 非洲国家的华文传媒	… (312)
第六节 新移民华文新闻业的特点及意义	… (317)
第八章 结论	… (322)
第一节 四个结论	… (322)
第二节 四个展望	… (331)
第三节 四个建议	… (334)
参考书目	… (336)
后记	… (338)

第一章

绪论

第一节 问题的提出

为什么要对海外华文传媒予以特别的关注，研究它的意义在哪里？这是落笔之前需要认真回答的问题。

我们知道，海外华文传媒是华侨、华人社会的三大支柱（华侨社团、华文学校、华文报刊）之一。在新闻传播史上，它的地位也不容忽略。

首先，它是世界新闻传播领域中的一个重要支系。

据统计，目前世界华侨华人已近 3000 万，他们分布在 140 多个国家和地区，形成了一个庞大的群体。他们既与中华民族一脉相承，保持着血缘亲情，又融入当地社会，为所在国的经济发展和社会进步作着贡献。而为数众多的华侨华人媒体在其中起着重要的作用。

著名新闻史学家戈公振在《中国报学史》一书中指出，《察世俗每月统记传》为“华文报纸第一种”、“为我国有现代报纸之始”（后有学者对此提出异议，认为《察世俗每月统记传》和类似的出版物只能算是杂志，而出现在太平洋彼岸的《金山日新录》才是第一份“完全具备现代报纸的各种特征的”中文报纸）。

如果从《察世俗每月统记传》创刊（于马来半岛的马六甲）

的1815年算起,到本世纪初,海外华文传媒已经有了180多年的历史。这期间,海外共有52个国家和地区出现过华文、华文与其他文字合刊的报刊,累计总数约4000种。20世纪30年代,华语广播电台出现,60年代以后又开办了华语电视台。它们挟新科技手段后来居上,形成了蓬勃的发展势头。据不完全统计,截至90年代中期,海外华语广播先后开办60余家,在华人聚集的北美、西欧、东南亚逐步形成了三个华语电视中心,并出现了卫星电视。20世纪末,随着“信息高速公路”的出现和互联网的兴起,海外华文传媒获得了新的发展空间。继留学生的华文电子报刊之后,90年代中期,新加坡《联合早报》、马来西亚《星洲日报》等一大批华文报纸进入网络,出版传统媒体的电子版,从而使海外华文传媒的发展进入了一个新的阶段。

如果说,对20世纪以前海外华文报刊的情况我们可以较少关注的话(在华文报刊的累计总数中,20世纪以前创办的报纸只占约1%),那么20世纪以后,尤其是20世纪70年代以后,由于华人新移民的大量涌入而带来的西方国家以及世界各地海外华文传媒大发展的局面,我们就不能视而不见了。因为它们已经形成了一个分布广泛的庞大的支系,成为世界新闻传播体系中不可或缺的重要组成部分。

其次,它是世界新闻传播领域中的一个特殊支系。

如同一部华侨华人史既是中国史的一部分,也是当地历史的一部分,还是世界史的一部分,海外华文传媒的移植、融合、发展的历史同样具有“三史”的意义:它既是中国新闻史的研究对象,又是外国新闻史的重要内容。作为中国新闻史的研究对象,它们远离母体,与国内传媒有许多不同之处;作为外国新闻史的重要内容,它们又更多地带有中国特色,明显地区别于当地传媒。这就使它们成为了世界新闻传播领域中的一个独具特色的支系。

这是有着历史原因的。第二次世界大战以前，海外华侨普遍持有中国护照，其所在华侨团体与国内侨务机构的关系也是管理与被管理、监督与被监督、指导与被指导的关系。既然如此，他们所创办的报刊自然也就被视为中国报刊或中国报刊在海外的衍生物而被列入中国新闻史的研究范畴。二战以后，东南亚的一些国家和地区先后获得独立，当地的中国华侨也相应取得了所在国国籍。新中国成立后，为解决历史遗留下来的“双重国籍”问题，中国政府鼓励华侨根据自愿原则选择自己的国籍。于是便有相当多的华侨选择了所在国国籍而成为外籍华人。华侨既然脱离母体而成为华人，华侨传媒的性质也就随之发生了变化，由中国报刊（电台）演变为外国报刊（电台），从而成为外国新闻史的研究内容。

外国报刊的创始人是中国人，而中国报刊一时间变成了外国报刊，这种同宗、同源、不同流的现象，在世界新闻发展史上是不多见的。从中国新闻史或外国新闻史的角度对这两个时段、两种属性的传媒进行分别研究是必要的，而把它们作为一个有机体或一种特殊的历史文化现象对待，将它们放到世界新闻传播的大背景中予以考察，弄清它的来龙去脉，探明它的前因后果，揭示它与其他事物（母体、所在国以及两国媒体）之间的联系，从而展现出它的发展进程及其规律，就显得更为重要了。

第三，它是世界新闻传播领域中的一个民族性很强的支系。

尽管从20世纪50年代开始，散居世界各地的华侨陆续取得了所在国国籍而成为外籍华人，他们所创办的报刊也转而变成由华裔公民出面注册的外国报刊，但是，海外华人毕竟有着相同的根，在融入当地社会、逐渐适应异质文化氛围的同时，他们也顽强地保存着、承继着中华民族的文化传统。坐落在北美洲、大洋洲以及欧洲大小城市的“唐人街”对此就是最好的佐证。它们就像一座座文化岛屿，将几乎所有形态的中国文化——从衣食住行

到诗书礼乐、从民间习俗到政教体系都囊括其中。它集中体现了海外华人的共性——中华民族性，而这种特性在世界其他国家和民族中是不多见的。

这种民族性也充分体现在华文传媒中。分布于世界各地的华文传媒虽然有着不同的意识形态色彩和政治倾向性，但在一点上是相同的，即致力于弘扬中华文化，推动华人社会团结进步，增进当地人民与中国人民的友谊。这种向心力与凝聚力是对中华民族性最生动的诠释。此外，就像黑眼睛、黑头发、黄皮肤是华夏子孙的表征一样，远隔大洋的华文报刊在文字、内容、版面、编辑手法、表达习惯等方面均表现出令人惊异的一致性。

目前，新闻业的发展已经进入全球化时代。西方国家挟其强大的科技优势对发展中国家进行信息（连同思想意识、价值观念）渗透，对这些国家社会生活的各个方面造成了巨大的冲击和影响。面对这种情形，我们除了应当采取相应措施之外，还应当在民族性上做文章。具体来说，就是通过拥有世界五分之一人口的汉字、汉文化，通过具有强大的向心力的“大中华圈”建立我们在国际传播中的优势，逐步改变信息传播的不均衡状态。而为数众多的海外华文传媒正可以在此过程中发挥重要的作用。

综上所述，由于海外华文传媒已经形成了一个独具特色的庞大的支系，并在世界新闻传播体系中发挥着越来越重要的作用，因此，对它的研究是十分必要的。

值得欣慰的是，海内外已经有一批研究者筚路蓝缕，进行了这方面的探索，并且取得了相当的成绩。仅新加坡（中国版图以外华文传媒业最发达的国家）人完成的有关新加坡华文报刊的研究成果，截至1993年就有专著52本、系统论文11篇和单篇论文268篇。1988年以后，国内这方面的研究也有了一定的起色，出版了5本学术专著（方积根、胡文英的《华文报刊的历史与现状》、杨力的《海外华文报业研究》、《新加坡华文报业的源与

流》、吴庆棠的《新加坡华文报业与中国》、王士谷的《海外华文新闻史研究》），发表了多篇学术论文，此外，《中国大百科全书·新闻出版》列有海外华文报刊的专门辞目，《中国新闻事业通史》也辟有关于海外华文报刊的专门章节。在此基础上，一本内容丰富的工具书《华侨华人百科全书》新闻出版卷于1999年5月问世。此卷收集资料100多万字，含条目300余条，是目前国内这方面的资料最为全面的一部工具书。

需要说明的是，尽管这些研究成果堪称海外华文传媒研究的奠基之作，具有较高的学术价值，但它们仍具有一定的局限性——它们或是限于对某一国家华文传媒的介绍，或是由若干研究成果结集而成；即便是带有“通史”性质的，时间也大都截止于80年代末期或90年代初期，而对极富变化的最近十年海外华文传媒的情况缺乏应有的关照。这不能不说是一个缺憾。如今，历史已经推进到21世纪，国际关系格局也发生了重大的变化，值此之际，如何站在全球传播和国际传播的高度，对华文传媒由古至今嬗变过程作全方位的考察与研究，认识和评价海外华文传媒的性质、特征以及它们在新形势下的作用和意义，这是一个有待深入开掘的课题。本书力求在前人研究成果的基础上，对此课题进行系统的、综合性的研究探讨，以期得出符合历史真实且具有现实意义的结论。

第二节 海外华文传媒界说

据学者考证，“侨”字来源于南朝东晋时。由于西晋亡国，当时不少士大夫、地主缙绅逃到江南建立东晋政权，并在当地分治而居，如在西晋旧府地叫某某县，到江南新地盘后仍称某某地。究其初衷，他们显然不欲在江南久居，而是希望有朝一日收

复失地后再打道回府。因此，他们在东晋居留地只算是“侨”，他们暂住的地方叫“侨郡”。当然，这些西晋士大夫最终望穿秋水而复国无望，不得不长久“侨居”下去，直至老死他乡。此乃“晋侨”们的结局。

“华侨”这个名称大约出现在 19 世纪末，它专指远走他乡（异邦）、客居国外的中国人，西方人则将它称为“The Overseas Chinese”或“The Chinese Abroad”，即“海外华人”。由此可见，“华侨”和“海外华人”这两个概念最初是没有区别的，都是指移居海外的中国人。20 世纪 50 年代，许多华侨放弃了中国国籍加入了所在国国籍，这之后，各种文献中的“华侨”就专指侨居海外但仍然保留中国国籍的人，而“华人”则指具有中国血统却加入了外国国籍的人。

与此相应，所谓“华侨报刊”是指由侨居海外的中国人创办的报刊，“华人报刊”是指由已经取得外国国籍的原华侨及其后裔（华人、华裔或华族）创办的报刊或为他们服务的报刊。

“海外华文传媒”则是一个庞杂的体系，就媒体形式而言，它不但包括报刊，也包括广播、电视甚至网络媒体；就涉及范围而言，它不但包括所谓“华侨报刊”、“华人报刊”，还应当包括港台、大陆创办的以海外华人为对象的中文媒体和外国人创办的以当地华人以至全球华人为对象的中文媒体。出于研究任务的需要，本书以时间为序，重点涉及四类媒体，即外国传教士在中国以外创办的华文报刊、海外华侨报刊、海外华人报刊和新移民创办的华文媒体。

一、外国人创办的中文报刊

19 世纪初至 19 世纪中期，东南亚地区和美国先后涌现出一批华文报刊，如 1815 年米怜在马六甲创办的《察世俗每月统记传》，1823 年麦都思在巴达维亚创办的《特选撮要每月纪传》，1828 年纪德在马六甲创办的《天下新闻》，1837 年郭实腊在新加

坡复刊的《东西洋考每月统记传》(1833年在广州创刊,翌年休刊),1854年威廉·霍德华在旧金山创办的《金山日新录》,1855年基督教长老会在旧金山创办的《东涯新录》。这些早期华文报刊有一个共同的特点,即它们都是由外国传教士创办的(中国人在海外的办报活动始于1856年12月)。“海外华文传媒”的历史序幕由外国人揭开,这是一个颇为奇特的现象。那么,这些华文报刊为什么不是由中国人而是由外国人创办的?它经历了怎样的发展过程?它对后来的海外华文传媒产生了哪些影响?这些都是需要认真研究和考证的问题。

二、海外华侨报刊

从19世纪50年代开始,中国人自己创办的华文报刊在华侨聚居的美国和东南亚一带相继出现。如广东籍华侨司徒源于1856年12月在美国加州首府萨克拉门托创办的《沙架免度新录》,福建籍侨商薛有礼于1881年12月在新加坡创办的《叻报》、福建籍华侨杨汇溪于1888年在马尼拉创办的《华报》等。中日甲午战争以前,海外华文报刊数量不多(海外各地总共出版过30几种华文报刊),发行量有限,内容也大都以商业信息为主,不介入国内及所在地的政治斗争。甲午战争以后,由于国内政局发生剧烈动荡,各派政治力量纷纷到海外创办报刊,宣传政见,以争取华侨的支持,海外华文报刊也因此而具有了越来越鲜明的政治色彩。

辛亥革命前,华文报刊日渐增多,并形成两大阵营:一方是以康有为、梁启超为代表的主张维新变法、实行君主立宪的保皇派报刊;另一方是以孙中山为首的主张推翻清朝政府、实现民族独立的资产阶级民主革命派报刊。两派报刊针锋相对,展开了长达数年之久的政治大论战。这场论战不但促进了革命力量的发展壮大,同时也带来了海外华文报刊空前繁荣的局面。辛亥革命后,清王朝被推翻,海外华文报刊分为拥袁和倒袁两派。袁世凯

死后，拥袁者大多转而拥护陈炯明，倒袁者则转而拥戴孙中山。在后来的北伐战争以及抗日救亡运动中，一大批华文报刊同仇敌忾，为打倒军阀、为抗日救国而大声疾呼，表现出空前的一致性。中华人民共和国成立后，由于大陆与台湾尚未统一，海外华文媒体又出现了双峰对峙、二水分流的局面。

由此可见，海外华侨报刊是与母体同呼吸、共命运的，国内政局的变化会对它们产生直接的影响，国内不同派系、营垒的斗争，也会在这里得以延续。可以说，同祖国的密切联系和鲜明的政治倾向性是这一时期海外华侨报刊最突出的特色。

三、海外华人报刊

如前所述，20世纪50年代以后，海外华侨的大多数陆续选择了所在国国籍而成为外籍华人，华侨报刊也由中国人在外国办的报刊变成由华人登记注册的当地地道的外国报刊（尽管它们从语言文字到版面风格都没有发生变化）。

华侨报刊转变为华人报刊继而本地化之后，它就要遵循所在国的法律并接受所在国政府的监督与管理。而各个国家对待华人的政策和管理方式不同，有松有紧，有宽有严，各国的华文传媒也就呈现出不同的发展态势。

综观各国政府对华人及其出版物的政策，大致有以下几种类型：

第一，取消型。

顾名思义，取消型就是取消华侨华人社团及其出版物，不允许它们继续存在。这类国家和地区不多，印度尼西亚就是典型的代表。

历史上，印度尼西亚华文报刊曾经一度辉煌过。早在20世纪20年代末期，印尼华文报刊就达20余家，它们在抗日战争中，在传播中华文化、团结广大华侨、维系华侨与祖国的关系、增进华侨和印尼人民之间的传统友谊等方面都发挥了重要的作

用。但是，印尼政府对华人社会一贯采取同化政策，对华文报刊也竭力采取限制、压制、打击和最终消灭的方针，只是不同政府在不同时期的打压对象不同而已。

苏加诺统治时期，印尼政府将所有亲国民党的华文报刊全部取缔（1958年）。1960年印尼掀起排华浪潮，全部亲北京的华文报刊也遭封闭。此后中国和印尼关系虽一度好转，印尼华文报纸获准复刊，但1965年“九·三〇事件”后，中印关系再度恶化，印尼政府最终下令封闭全部华文报刊。在相当长的时间里，印尼仅有一份华文报纸继续出版（据《星洲日报》2000年2月18日报道，被禁止出版30多年的印尼华文报业因新政府实施开放政策而出现转机，多份华文及印、华文双语报刊在雅加达等大城市问世）。

采取“取消型”政策的不止印尼一国。在华侨报业一度相当发达的缅甸、柬埔寨和老挝，华文报刊早已绝迹（柬埔寨90年代以后才恢复出版华文报纸）；在越南，90年代之前，也有一家官办的华文日报在出版。

第二，宽容型。

欧美一些发达国家和地区，对华侨华人及其传媒历来采取宽容的政策。以美国为例。历史上，美国也曾有过《排华法案》和排华事件，但是华侨社团一直活动，而且十分活跃。美国也曾一度实行“熔炉政策”，即试图以主体民族去“消化”其他民族。实践证明这种政策行不通，后来便改为多元文化政策，对华文传媒采取了较为宽容的态度。美国因此而成为海外华文传媒最发达的地区之一。据不完全统计，从首份美国华文报纸问世的1854年到1996年间，美国共出现过华文报刊753种（其中日报69种，期报296种，期刊251种，社团刊物137种），仅次于新加坡；曾经有25个州和海外领地关岛出版过华文报纸；仅1995年存在的报刊数就有130余种，在海外位居第一。140余年来，美国华文